

Vocabulaire

NOMS

1^{re} déclinaison (féminins)

disciplina, ae	l'enseignement
littera, ae	la lettre
schola, ae	l'école
vita, ae	la vie

1^{re} déclinaison (masculin)

poeta, ae	le poète
------------------	----------

2^e déclinaison (masculins)

grammaticus, i	le professeur de grammaire
liber, libri	le livre
ludus, i	le jeu, l'école
magister, magistri	le maître (d'école)
paedagogus, i	le pédagogue
puer, pueri	l'enfant

2^e déclinaison (neutres)

dicendum, i	la diction
scriptum, i	l'écrit

3^e déclinaison (masculins-féminins)

consuetudo, inis	(ici) la langue, le langage
iuvenis, is	le jeune homme
nutrix, icis	la nourrice
obstetrix, icis	l'accoucheuse
oratio, onis	le discours
quaestio, onis	la question

ADJECTIFS

1^{re} classe

alienus, a, um	étranger, d'autrui
malus, a, um	mauvais
novus, a, um	nouveau
optimus, a, um	meilleur
summus, a, um	très haut, très grand
unicus, a, um	unique

ADJECTIF-PRONOM

hic, haec, hoc	celui-ci ; ce ...-ci
→ horum (gén. m/n pl.)	

VERBES

1^{re} conjugaison

disputo, are	discuter
educo, are	éduquer
frequento, are	fréquenter, visiter
interrogo, are	interroger

2^e conjugaison

audeo, ere	oser
doceo, ere	enseigner
soleo, ere	avoir l'habitude de
studeo, ere	étudier

3^e conjugaison

compono, ere	mettre ensemble, composer
dico, ere	dire ; (ici) parler
disco, ere	apprendre
educo, ere	faire sortir
	(ici) mettre au monde
instituo, ere	ordonner, régler, former
intellego, ere	comprendre
ludo, ere	jouer
metuo, ere	craindre
solvo, ere	dénouer, résoudre
sperno, ere	mépriser, rejeter

Irrégulier

possum, posse	pouvoir
----------------------	---------

MOTS INVARIABLES

Adverbes

enim	en effet
misere	malheureusement
non	ne ... pas
prope	presque, à peu près
studiose	avec application
vero	mais, en vérité

Conjonctions de coordination

aut	ou
vel ... vel ...	soit ... soit ...

Conjonction de subordination

cum (+indicatif)	quand, lorsque
-------------------------	----------------

Prépositions

ad (+ accusatif)	vers, chez
ex (+ ablatif)	hors de, à partir de

Non scholae, sed vitae discimus

Pueri aut iuvenes scholas frequentant : vel in scholis ludunt, vel litteras discunt.

Magister ludi scripta habet ; librum ex alienis orationibus componit.

Educit enim obstetrix, educat nutrix, instituit paedagogus, docet magister.

Discipuli magistrum interrogant : unicus magister, summus grammaticus, optimus poeta omnes solvere potest quaestiones.

Cum schola mala est, magister discipulos metuit spernuntque discipuli magistros.

Non vitae sed scholae discimus.¹

Cicéron nous a laissé de nombreux souvenirs de sa propre scolarité. En voici quelques-uns :

Magistro enim non audebam dicere. (De legibus I, 54)

Horum vero novorum magistrorum disciplinas non intellegebam. (De oratore III, 94)

Non dicendi magistro studiose studere solebam. (d'après Brutus, 315)

In schola prope ad Graecorum consuetudinem disputabamus. (De oratore II, 13)



Les textes deviennent de plus en plus complexes, et l'étude de la traduction elle aussi évidemment !

Avant les interros T.V.A., prends toujours le temps de retraduire le texte sans regarder ni le vocabulaire, ni la traduction préparée en classe, c'est le meilleur moyen de savoir si tu es prêt !

¹ D'après SÉNÈQUE LE PÈRE, *Controversiae* III, Préface, 15 ; PÉTRONE, *Satyricon* IV, 4 ; SUÉTONE, *De grammaticism et rhetoribus*, 23, 2 ; VARRON, *Res rusticae* II, 10, 10 ; CICÉRON, *Divinatio in Q. Caecilium*, 47 ; VARRON, *Logistorici*, 5 ; BIBACULUS, *Carmina*, 2, 3 ; CICÉRON, *De Republica* I, 67 ; SÉNÈQUE, *Epistulae ad Lucilium* CVI, 12.

À PROPOS DU TITRE DE L'ÉTAPE

Sachant que la référence de la phrase « *Non vitae sed scholae discimus* » est la dernière citée dans la note de bas de page de la page 42 :

Qui est l'auteur de cette phrase ?

Quel est le titre de l'œuvre où elle figure ?

Comment expliquerais-tu cette phrase ?

.....
.....

Les « Lettres à Lucilius » sont des lettres philosophiques de l'auteur à son ami. Il y discute de nombreux sujets comme la vieillesse, la véritable amitié, le courage, l'emploi du temps, les maladies, etc.

Cette phrase est en réalité une plainte que formule l'auteur ; il regrette qu'il en soit ainsi... C'est pourquoi elle a souvent été adaptée en inversant les membres : « *Non scholae, sed vitae discimus* », ce qui permet, sans contexte, de comprendre ce que voulait dire Sénèque. Cette version adaptée est encore aujourd'hui la devise de nombreuses écoles dans le monde, dont le conseil étudiant de la VUB (*Vrije Universiteit Brussel*), l'université bruxelloise néerlandophone.

À PROPOS DE CICÉRON

Cicéron, né le 3 janvier 106 ACN à Arpinum en Italie et assassiné le 7 décembre 43 ACN à Formia, est un homme d'État romain et un auteur latin. Celui-ci a côtoyé les plus grands de son temps, dont Jules César lui-même !

Il est l'un des auteurs dont on ait conservé la plus grande quantité et variété de textes. Sa langue est considérée comme la plus pure qui soit, c'est pourquoi le latin enseigné en secondaire est celui qu'écrivait Cicéron : le latin de Cicéron est aujourd'hui appelé « le latin classique ».

